

Calamity of a Zombie Girl

On a university campus where most students are out for summer vacation, five students sneak into the library storage to look for treasure. What they find are two sets of female antique mummies from Italy. One of the members, Sayaka rips open one of the mummies and takes out a stone, empowering the mummies to have super strength and eternal life. Having stolen their “stone of life”, the two mummies awaken and ferociously attempt to retrieve what was once theirs. The only way for the students to escape this situation is to find a way to kill the zombie girls... but will they be able to survive?

- [Season 1](#)
 - [1 - Untitled](#)

Season 1

Season 1

1 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:00] ---

Right on time.

[01:03] ---

She's a dull girl.

[01:12] ---

It's all yours.

[01:18] ---

Azuma, hurry up!

[01:21] ---

Okey dokey.

[01:25] ---

Will he unlock the door?

[01:28] ---

Just wait and see.

[01:36] ---

He opened it.

[01:37] ---

Cool!

[01:39] ---

Let's go in.

[02:08] ---

Another door opened.

[02:12] ---

Azuma is a genius.

[02:15] ---

Well, pretty much so.

[02:21] ---

Hey, wait a minute.

[02:24] ---

Why is the security alarm off?

[02:27] ---

Be quiet!

[02:39] ---

More stuff than expected.

[02:42] ---

Now, let's start the search.

[02:55] ---

I wonder if any student broke in.

[02:59] ---

I didn't hear any alarm, though.

[03:19] ---

This smells musty.

[03:22] ---

Abe.

[03:23] ---

Nothing has a Japanese inscription.

[03:27] ---

Isn't it in alphabet?

[03:29] ---

Fool.

[03:30] ---

It's the treasure of Shogun.

[03:32] ---

It must be in Japanese.

[03:35] ---

I bet your brain has no wrinkles.

[03:39] ---

Next time, I will beat you up.

[03:42] ---

How large is the treasure?

[03:45] ---

Bulky, though it's a part
of the whole thing.

[03:49] ---

We'd better look
for large boxes then.

[03:54] ---

I found it.

[04:04] ---

A coffin?

[04:05] ---

Is the treasure in this?

[04:07] ---

No. Something else.

[04:10] ---

Something I wanted to see.

[04:13] ---

Thank you for finding this, Abe.

[04:17] ---

My pleasure.

[04:19] ---

Now we look for the treasure.

[04:22] ---

It may be in the pile of things.

[04:26] ---

Look for it very hard.

[04:27] ---

He is too arrogant.

[04:41] ---

It's creepy.

[04:43] ---

A girl from a famed family.

[04:46] ---

This is very well preserved.

[04:49] ---

No putrefaction.

[04:50] ---

No parasite worms.

[04:52] ---

It smells like...

[04:57] ---

premium beef jerky.

[05:01] ---

I'm leaving.

[05:31] ---

Well, well...

[05:32] ---

It's you, Mr. Takanashi.

[05:35] ---

Hi, Mr. Miyake.

[05:38] ---

My apologies.

[05:40] ---

I should have told you.

[05:43] ---

Sorry to bother you.

[05:46] ---

Not at all.

[05:47] ---

I thought you were in
the faculty dormitory.

[05:52] ---

Too many houses down the hill.

[05:56] ---

The city lights spoil
the beauty of fireworks.

[06:02] ---

I see.

[06:15] ---

She's my sister.

[06:17] ---

Just visiting.

[06:19] ---

So you are enjoying fireworks.

[06:23] ---

She doesn't look pleased, though.

[06:36] ---

Hey, don't take a break!

[06:39] ---

Don't blame me. I did my job.

[06:42] ---

Well, I hoped to find some
rare gadgets here.

[06:47] ---

But I see nothing but junks.

[06:54] ---

Shall I blow you away
with my kung fu?

[07:00] ---

It's only a home study course.

[07:02] ---

Don't speak like that.

[07:07] ---

Good dodging!

[07:08] ---

Stop it, idiot!

[07:11] ---

Don't fool around.

[07:12] ---

We are in a hurry.

[07:16] ---

Come on!

[07:17] ---

Are you listening?

[07:19] ---

Hey!

[07:21] ---

A daughter and her maid...

[07:25] ---

Now...

[08:05] ---

Time is up!

[08:07] ---

Let's leave.

[08:08] ---

A little more time!

[08:09] ---

We'll never find it!

[08:11] ---

The treasure is phony.

[08:14] ---

Let's go before
anyone sees us.

[08:19] ---

We have to hurry.

[08:21] ---

Darn it!

[08:34] ---

Euphrosyne.

[09:10] ---

Euphrosyne, my lady.

[11:57] ---

Oh boy!

[11:59] ---

The first summer quest of Occult
Studies Club was a total failure.

[12:08] ---

I needed the treasure
to buy a new fridge.

[12:13] ---

It's Abe's fault.
He believed the hoax on the net.

[12:17] ---

Someone who proposed the plan
may well be held responsible.

[12:23] ---

You told me the website was
reliable, Miss Kamoshida.

[12:28] ---

Well, the mummies
were actually there.

[12:33] ---

Don't pass the blame to me.

[12:36] ---

It's a bad habit of yours, Abe.

[12:43] ---

You were just too greedy.

[12:45] ---

How will you make up for this?

[12:49] ---

Will you show us your
naked dance, Abe?

[12:54] ---

That's absurd!

[12:56] ---

I'm not responsible.

[12:57] ---

You joined us for the
treasure, too. Minagawa.

[13:01] ---

I just wanted some fun.

[13:04] ---

A little adventure, you know.

[13:08] ---

That's what Occult Club is for.

[13:11] ---

Bullshit!

[13:12] ---

Stop being pretentious.

[13:18] ---

Anyway, I never thought
he would unlock the door.

[13:23] ---

It has been his only
skill since high school.

[13:27] ---

I can do other things.
Besides, you forced me.

[13:31] ---

Azuma, you could have declined.

[13:35] ---

He likes Minagawa.
So he didn't refuse.

[13:39] ---

Minagawa teases Azuma
as she has feelings for him.

[13:44] ---

That's not true.
It's ridiculous!

[13:47] ---

It's entirely unfounded!

[13:49] ---

Right. What he said
wasn't totally correct.

[13:53] ---

Let me correct you.
He was totally wrong!

[13:59] ---

Then what's your relationship like?

[14:02] ---

It's an unwanted relationship!

[14:05] ---

Why do I have to get along
with this Lolita-complex fella?

[14:10] ---

Give me a break.

[14:12] ---

I am not interested in a maniac who
believes in home study kung fu.

[14:20] ---

Shut up!

[14:22] ---

Don't pick on my home study!

[14:33] ---

All right. That's it!

[14:36] ---

Let's wrap it up.

[14:39] ---

Wrap it up!

[15:19] ---

What happened?

[15:24] ---

Who are you?

[15:28] ---

I just got lost.

[15:36] ---

In this case...

[15:39] ---

But then...

[15:41] ---

However...

[15:43] ---

Wait a minute...

[15:44] ---

You!

[15:47] ---

What are you doing here?

[15:50] ---

And why is the door broken?

[15:54] ---

Is that you who broke it?

[15:57] ---

No, but...

[16:00] ---

Anyhow, come with me.

[16:03] ---

No!

[16:10] ---

An excellent move, my lady.

[16:12] ---

Alma.

[16:14] ---

I goofed.

[16:16] ---

That's all right.

[16:18] ---

I brought him for you to kill.

[16:22] ---

He gave me all the
necessary information.

[16:26] ---

He has been expended.

[16:28] ---

Expended?

[16:30] ---

I see.

[16:35] ---

No, you are wrong!

[16:36] ---

Why did you make me do that?

[16:39] ---

I didn't want to kill him.

[16:41] ---

I see.

[16:43] ---

No, you are wrong!

[16:46] ---

You are funny, my lady.

As always.

[16:49] ---

I'm not funny at all.

[16:52] ---

I lack the strength
you have, my lady.

[16:56] ---

By the way, you've
learned quite a lot.

[16:59] ---

You speak the language
here very fluently.

[17:04] ---

Well, I hope so.

[17:06] ---

How about the history?

[17:07] ---

Well, yes. Most of it....

[17:14] ---

Don't look!

[17:18] ---

Well, this is...

[17:22] ---

The culture... I was learning
about the culture here.

[17:26] ---

Don't be proud when
you give an excuse.

[17:30] ---

I mean it, Alma.

[17:32] ---

Why don't you play?

[17:33] ---

You'll love it!

[17:35] ---

My lady, are you aware
where we stand?

[17:38] ---

Well, we're in a country
called Japan.

[17:42] ---

What else?

[17:43] ---

We slept for one hundred years.

[17:46] ---

What else?

[17:47] ---

Something else?

[17:49] ---

Someone stole your life stone.

[17:53] ---

That's it!

[17:55] ---

It's not a fitting comment.

[17:57] ---

I wonder how you
can remain so happy.

[18:01] ---

Without the stone,
your body will perish.

[18:06] ---

Mummies have the same problem.

[18:08] ---

That's not the point.

[18:10] ---

I'm sorry.

[18:12] ---

Anyhow, let's get the stone back.

[18:16] ---

Due to lack of time, I give
you more information.

[18:31] ---

Why do you blush?

[18:34] ---

Why not?

[18:36] ---

I'm a virtuous Japanese girl!

[18:39] ---

The data got transferred.

[18:43] ---

Wait a minute.

[18:46] ---

What?

[18:47] ---

What's in your mind?

[18:49] ---

Oh, no!

[18:51] ---

No, not yet!

[18:54] ---

Alma, I haven't made up
my mind...

[18:59] ---

Perhaps you are mistaken.

[19:07] ---

I was mistaken.

[19:23] ---

I think it's bad taste to do that.

[20:17] ---

The guy is Takanashi.

[20:21] ---

That explains it.

[20:45] ---

From what the janitor said,

[20:47] ---

I suspect some of the
students stole your stone.

[20:52] ---

Five students on summer vacation are in the dorm.

[20:56] ---

Let's check each of them.

[21:02] ---

I'm coming.

[21:05] ---

May I help you?

[21:07] ---

Tell me something.

[21:09] ---

Did you go to the store room of the library?

[21:15] ---

No.

[21:16] ---

You didn't go?

[21:19] ---

I'm telling you I didn't.

[21:22] ---

No means I didn't go, right?

[21:25] ---

Well, that's strange.

[21:27] ---

This girl here says that you went into the store room.

[21:37] ---

Did you see this guy?

[21:40] ---

Well...

[21:42] ---

Let me see.

[21:46] ---

I'm not sure.

[21:50] ---

Wasn't that you, sir?

[22:00] ---

Am I wrong?

[22:03] ---

My apologies.

[22:05] ---

Sorry. Maybe a wrong person.

[22:08] ---

Well, then...

[22:09] ---

Let's talk to others.

[22:11] ---

Wait a minute.

[22:13] ---

You are right.

[22:14] ---

Maybe it was me.

[22:18] ---

Maybe?

[22:19] ---

Anyway, please come in.

[22:21] ---

Please. Please.

[22:28] ---

I see...

[22:30] ---

So it was you.

[22:32] ---

Yes, I unlocked the door.

[22:35] ---

The others can't do that.

I mean...

[22:38] ---

Only I have the skill.

[22:43] ---

The other people?

[22:45] ---

So you were with others.

[22:48] ---

That's right.

[22:49] ---

The members of Occult Club.

[22:52] ---

Do you mean these people?

[22:55] ---

That's right.

[22:57] ---

This guy, Abe, came up
with the idea.

[23:01] ---

He is an arrogant,
conceited fellow.

[23:05] ---

I see...

[23:06] ---

Who has the thing you stole?

[23:18] ---

What's on his mind?

[23:23] ---

Mr. Azuma, Mr. Azuma.

[23:26] ---

What?

[23:27] ---

Are you listening?

[23:28] ---

Oh, yes.

[23:30] ---

Most of it.

[23:32] ---

The thing you stole...

[23:35] ---

Here it is.

[23:42] ---

What's this?

[23:47] ---

Please go ahead.

[23:48] ---

What do you mean?

[23:51] ---

It's autofocus.

[23:53] ---

Just press the button.

[23:55] ---

Say...

[23:56] ---

Cheese.

[24:06] ---

Gosh, you did it!

[24:10] ---

Hey!

[24:12] ---

Don't touch me!

[24:16] ---

I tell you I am a daughter of a baron.

[24:22] ---

Do you hear me?

[24:25] ---

Come on!

[24:38] ---

Do you run away?

[24:39] ---

Stay like a man!

[24:41] ---

Whether he's a man or not,
he should run.

[24:52] ---

Abe, Abe!

[24:55] ---

Help me!

[24:58] ---

Abe!

[25:24] ---

What's the noise? It's disturbing.

[25:31] ---

That's right.

[25:32] ---

Then Jackie does a
handstand and catches it.

[25:36] ---

That's funny!

[25:40] ---

Minagawa, Minagawa!

[25:45] ---

My home study course?

[25:48] ---

I'll be an expert soon.

[25:51] ---

Fast progress, right?

[25:53] ---

Hey! Minagawa, wait.

[25:57] ---

I'm in a real mess.

[26:00] ---

Minagawa...

[26:09] ---

Who has the stone?

[26:12] ---

The stone?

[26:14] ---

The stone that was in my body.

[26:18] ---

I don't know.

[26:19] ---

I have no idea.

[26:22] ---

Where is it?

[26:26] ---

Help!

[26:35] ---

What?

[26:36] ---

What happened?

[26:38] ---

Help what?

[26:44] ---

That was annoying!

[26:46] ---

Sorry.

[26:48] ---

It was nothing.

[26:58] ---

He stopped shouting.

[27:02] ---

What was Azuma
fussing about?

[27:06] ---

Abe.

[27:08] ---

Leave him alone.
Tell me what you want.

[27:12] ---

Not just beer, I guess.

[27:15] ---

Right.

[27:18] ---

You invented the treasure.

[27:22] ---

What are you talking about?

[27:25] ---

I told you about the website.

[27:28] ---

But you found the info
and proposed the plan.

[27:33] ---

I just wanted to see
a mummy and joined.

[27:37] ---

Your allegation is unfounded.

[27:44] ---

I saw you.

[27:45] ---

You were with Takanashi.

[27:48] ---

You gave him something.

[27:51] ---

I had a hunch when you said
you wanted to see a mummy.

[27:55] ---

You can't fool me,

Miss Kamoshida.

[27:58] ---

I've been aware...

[28:00] ---

You've always despised
me for being egoistic.

[28:06] ---

Get your hands off.

[28:08] ---

I know you used me.

[28:10] ---

You wanted a helping hand.

[28:14] ---

So you faked a website and
set me up with lies.

[28:18] ---

I view the occult with science.

[28:20] ---

Common supernatural findings
don't interest me.

[28:24] ---

So you came up with
the fictitious treasure.

[28:26] ---

Takanashi killed the
security alarm, didn't he?

[28:30] ---

That's not true!

[28:32] ---

It's okay that you lied to me.

[28:35] ---

I have no idea what you gave him.
Nor do I want to know.

[28:39] ---

I'll keep my mouth shut.

[28:42] ---

In return...

[28:55] ---

I'm Miyake. Sorry to
disturb you at night.

[28:58] ---

Wait.

[29:01] ---

I'll open the door.

[29:05] ---

Good evening, Mr. Miyake.

[29:09] ---

I'm sorry, Miss Kamoshida.

[29:12] ---

Let me ask you...

[29:14] ---

Oops.

[29:18] ---

Oops.

[29:25] ---

Excuse me. I will come again.

[29:35] ---

What was that?

[29:39] ---

Noriko!

[29:53] ---

Noriko, what?

[30:21] ---

Why did you come back?

[30:26] ---

I feel ashamed.

[30:30] ---

Super cute!

[30:32] ---

Are you amused?

[30:35] ---

Don't be offended.

[30:37] ---

You are cute!

[30:39] ---

Now, it's my turn to go.

[30:42] ---

My lady...

[30:44] ---

I will ask where my stone is.

[30:47] ---

I don't want to be sneaky.

[30:53] ---

My lady!

[30:55] ---

What's this?

[31:02] ---

My lady!

[31:07] ---

My lady!

[31:21] ---

This is horrendous.

[31:25] ---

He wasn't stabbed.

Just wrenched apart.

[31:29] ---

No such description, please.

[31:32] ---

Let's call the police.

[31:44] ---

Excuse us for passing by.

[31:51] ---

What was that?

[31:54] ---

The kid we saw.

[31:56] ---

And another kid.

[32:00] ---

That dress!

[32:02] ---

The dress?

[32:03] ---

The loose one
was the janitor's.

[32:07] ---

I mean the other one.

[32:08] ---

The one on the cart.

[32:10] ---

It was the mummy's dress!

[32:15] ---

What does it mean? Tell us.

[32:18] ---

It means the kids are...

[32:44] ---

Why don't you use anesthetic?

[32:49] ---

You are very gentle, Mako.

[32:51] ---

It's my dog after all.

[32:54] ---

Are you sure about this?

[32:56] ---

Yes. No problem.

[32:59] ---

Then, I go ahead
with the experiment.

[33:14] ---

Are you all right, my lady?

[33:19] ---

You seem unstable

without the stone.

[33:23] ---

We must get it back.

[33:28] ---

My lady.

[33:29] ---

What's the matter?

[33:32] ---

One hundred years...

[33:35] ---

The people I knew...

They are all dead.

[33:40] ---

I'm puzzled.

[33:42] ---

They are all gone.

[33:45] ---

I am alone here...

But I don't feel lonely.

[33:49] ---

While I have my body,

[33:51] ---

I might have lost my mind.

[33:55] ---

My lady...

[33:59] ---

You are not alone.

[34:01] ---

Here I am.

[34:04] ---

Alma.

[34:05] ---

I was created to live with you.

[34:09] ---

And to serve you, my lady.

[34:12] ---

I will never leave you.

[34:17] ---

I see.

[34:19] ---

That's why.

[34:27] ---

My lady.

[34:30] ---

Don't worry.

[34:31] ---

I'm all right.

[34:43] ---

Are the police on the way?

[34:46] ---

I'm not sure.

[34:47] ---

Maybe they didn't believe me.

[34:51] ---

What did you tell them?

[34:53] ---

Mummies resurrected
and killed a man?

[34:58] ---

I said so.

[34:59] ---

Stupid!

[35:01] ---

Then they took it
for a prank call.

[35:04] ---

Mummies never
come back to life.

[35:07] ---

Forget your occult studies.

[35:10] ---

The kids are not mummies.

[35:13] ---

They are humans.

[35:15] ---

They killed Azuma.

[35:18] ---

No, someone else did.

[35:20] ---

A serial killer may be around.

[35:22] ---

Minagawa, I will call again.

[35:25] ---

Give me your cell phone.

[35:27] ---

No, I won't.

[35:28] ---

Use your own.

[35:30] ---

It's in my room.

[35:32] ---

Then fetch it.

[35:34] ---

Just give me your phone!

[35:38] ---

Abe, you are scared to go alone.

[35:43] ---

No kidding!

[35:44] ---

Really?

[35:46] ---

You talk big,
but you are a chicken.

[35:50] ---

You're stupid!

[35:51] ---

Unarmed encounter
means death.

[35:54] ---

You ask me to use my hands?

[35:58] ---

Shall I lend you
my kung fu textbook?

[36:02] ---

Kung fu learned from a book?
It's not worth a damn!

[36:12] ---

Next time, I'll kick you.

[36:18] ---

I called the police, too.

[36:21] ---

But their response
wasn't promising.

[36:25] ---

The officer suggested that...

[36:28] ---

they often received prank
calls from students here.

[36:32] ---

So they think we
are crying wolf.

[36:35] ---

Something like that.

[36:38] ---

What did Takanashi say?

[36:40] ---

Takanashi?

[36:43] ---

You mean lecturer Takanashi?

[36:45] ---

You called him, didn't you?

Miss Kamoshida.

[36:49] ---

You needed to warn him.

[36:52] ---

Warn him?

[36:55] ---

Is he on campus?

[36:57] ---

Yes, he has something to do.

[36:59] ---

He is busy in his lab.

[37:02] ---

I told him what had happened.

[37:05] ---

What's he doing there?

[37:09] ---

Will you tell me,
Miss Kamoshida?

[37:13] ---

What did you remove
from the mummy?

[37:17] ---

From the mummy?

[37:18] ---

What do you mean?

[37:20] ---

What did you give
to Mr. Takanashi?

[37:26] ---

You and Mr. Takanashi...

[37:28] ---

What are you...

[37:31] ---

What's that?

[37:45] ---

Where's the stone?

[37:47] ---

The stone?

[37:49] ---

The stone you stole from me.

[37:51] ---

If you return it,
I won't kill.

[37:54] ---

So that's what she removed
from the mummy.

[37:59] ---

Takanashi has it now.

[38:01] ---

No, it's here!

[38:05] ---

You didn't give it to him!

[38:10] ---

Give it back.

[38:12] ---

You are the mummy then.

[38:15] ---

Yes, I am.

[38:19] ---

I woke up.

[38:21] ---

Nonsense!

[38:23] ---

Mummies never resurrect!

[38:26] ---

You don't believe me.

[38:34] ---

I'll show you.

[38:40] ---

Blood...

[38:46] ---

Did you like it?

[38:57] ---

You know who I am.

Return the stone.

[39:01] ---

You are marvelous.

[39:05] ---

Euphrosyne Studion.

[39:07] ---

The daughter of Baron Studion
in the Holy Roman Empire era.

[39:14] ---

Books say that you were given
eternal life through magic.

[39:19] ---

Is that you?

[39:21] ---

But while you are immortal,
why were you entombed?

[39:27] ---

Were you cursed?

[39:28] ---

Or what?

[39:30] ---

Stop asking.

[39:32] ---

Give me my stone.

[39:34] ---

So the removal of the stone
triggered your resuscitation.

[39:39] ---

What is this stone?

[39:42] ---

A kind of magical power stone?

[39:45] ---

You don't need to know!

[39:47] ---

Give me the stone!

[39:50] ---

Yui!

[39:51] ---

Don't be silly!

[39:53] ---

Your textbook kung fu
won't work!

[39:57] ---

Watch me. I'll show you
what my kung fu can do.

[40:02] ---

Kamoshida, give her the stone.
Or Minagawa will die.

[40:07] ---

No.

[40:09] ---

Use your head.

[40:11] ---

Once she gets it, she'll shut
our mouths by killing all.

[40:17] ---

Oh, you have a negative
way of thinking.

[40:30] ---

Yui.

[40:33] ---

Give me the stone.

[40:52] ---

Bingo!

[40:55] ---

Get away now!

[41:09] ---

I don't let you go.

[41:12] ---

You are a mummy, too.

[41:21] ---

Abe, wait!

[41:25] ---

I give you this.

[41:27] ---

So, don't kill me.

[41:29] ---

Abe!

[41:30] ---

Shut up!

[41:32] ---

Promise me.

[41:34] ---

If you want revenge,
punish these people.

[41:38] ---

I'm not involved.

[41:40] ---

You are dirty!

[41:42] ---

Please.

[41:43] ---

Now, take this.

[41:45] ---

Abe!

[42:05] ---

Shameful death for
a shameful man.

[42:09] ---

My lady.

[42:12] ---

I got the stone.

[42:17] ---

Alma!

[42:19] ---

Promise not to kill.

[42:22] ---

Then I will release your buddy.

[42:28] ---

What do you say?

[42:30] ---

My lady.

[42:35] ---

Alma.

[42:38] ---

I need your answer!

[42:40] ---

You are selfish.

[42:41] ---

You stole my stone
and woke us up.

[42:45] ---

Now you beg for your life.

[42:48] ---

Say your answer.

[42:51] ---

I agree.

[42:53] ---

But give me the stone.

[42:55] ---

Without it...

[43:02] ---

Yui!

[43:04] ---

What are you doing?

[43:06] ---

I simply grabbed the chance.

[43:10] ---

Fool.

[43:12] ---

Darn!

[43:25] ---

Noriko!

[43:28] ---

Get out of here!

[43:31] ---

They are zombies.

[43:32] ---

Yes.

[43:35] ---

She can move
without the stone.

[43:38] ---

She has ample residual
energy from the stone.

[43:44] ---

Like a battery.

[43:45] ---

Then it will be depleted.

[43:50] ---

Things are getting exciting.

[44:25] ---

Are you giving up?

[44:30] ---

No way!

[44:50] ---

You look dead tired.

[44:58] ---

I wonder if your little
maid is still alive.

[45:18] ---

If anything happens to Alma,

[45:24] ---

I will never forgive you all.

[46:26] ---

Alma.

[46:41] ---

Alma!

[46:49] ---

Sorry to be late.

[46:55] ---

This is your bag.

[46:56] ---

Where are they?

[46:58] ---

My lady, we are trapped.

[47:10] ---

Petroleum?

[47:22] ---

My lady!

[47:24] ---

I'm burning!

[47:28] ---

My lady!

[47:29] ---

Look up!

[47:34] ---

My lady!

[47:45] ---

The mummies are dying.

[47:48] ---

Yes.

[47:49] ---

Well, you can't be so sure.

[47:53] ---

Mr. Takanashi.

[47:56] ---

They are zombies.

[47:58] ---

You can never kill them
in such a primitive way.

[48:27] ---

The lid came off.

[48:34] ---

I hid this, just in case.

[48:50] ---

Now.

[48:56] ---

I'll cut you nice and clean.

[50:18] ---

Dad!

[50:22] ---

Please don't move yet.

[50:25] ---

I have to stitch you.

[50:28] ---

I'm sorry.

[50:42] ---

I see. You dreamed of your father.

[50:45] ---

Yes.

[50:48] ---

After your death in a tragedy,

[50:51] ---

Baron Studion did everything
to resurrect you.

[50:55] ---

He truly loved you.

[51:00] ---

My father was a noble
person, a true aristocrat.

[51:04] ---

He was ridiculed for his magic.

[51:07] ---

He was accused of selling
his soul to devils.

[51:11] ---

But he always stood tall.

[51:14] ---

I'm sure he was agonizing
in his mind.

[51:18] ---

But he always smiled at me.

[51:22] ---

He was always beside me.

[51:24] ---

I wish I had met him.

[51:26] ---

With the resurrection process,

[51:28] ---

I was created in the age
of the sixth baron.

[51:31] ---

I've heard he looked
like your father.

[51:35] ---

Yes, their profiles looked alike.

[51:38] ---

The sixth baron was charming.

[51:41] ---

Yes, he certainly was.

[51:44] ---

He was gentle to both of us.

[51:47] ---

But the seventh baron
was a disappointment.

[51:51] ---

Yes, he was.

[51:53] ---

He was terrible.

[51:55] ---

Alcohol, gambling, and women...

[51:58] ---

He ended up with huge debts.

[52:02] ---

I never expected that he would
sell us to pay off his debts.

[52:07] ---

We were sold to America, then
to this country in the Far East.

[52:13] ---

To ensure we don't
awake during shipping,

[52:16] ---

he hired a magician
and mummified us.

[52:20] ---

We woke up, though.

[52:23] ---

Now you are fully sutured.

[52:25] ---

This will do until we

get the stone back.

[52:31] ---

Thank you.

[52:32] ---

I thank you for the help.

[52:36] ---

The help?

[52:38] ---

I was glad that you
came to rescue me.

[52:41] ---

Why not?

[52:43] ---

Unlike me, you are fragile.

[52:48] ---

Now, let's move.

[52:50] ---

I will fight for my life...

[52:54] ---

And for my dad!

[53:09] ---

The mummies are gone.

[53:13] ---

I don't think they were
burned to ashes.

[53:17] ---

You see. I told you so.

[53:20] ---

You are not much
of an occult maniac.

[53:23] ---

Watch your mouth, Mako.

[53:27] ---

They tried to protect us
from the mummies.

[53:32] ---

Thank you very much, Sayaka.

[53:36] ---

Mr. Takanashi...

[53:40] ---

She just wanted to
save herself, I guess.

[53:49] ---

I'm sorry. She has a cynical view.

[53:53] ---

Anyway, I'm relieved
that you are safe.

[53:58] ---

Now, shall we go?

[54:21] ---

We're leaving, Mako.

[54:25] ---

Where's the occult maniac?

[54:27] ---

What?

[54:30] ---

Miss Kamoshida?

[54:37] ---

She may be dead.

[55:10] ---

She cheated.

[55:11] ---

The box is empty.

[55:15] ---

The girl wanted to
protect somebody.

[55:19] ---

I can guess who's involved.

[55:38] ---

I'm amazed.

[55:39] ---

A zombie is praying.

[55:43] ---

I never expected that.

[55:45] ---

What did you pray for?

[55:47] ---

For a happy world?

[55:52] ---

Who has the stone?

[55:55] ---

Wasn't that in the box?

[55:57] ---

That's odd.

[55:59] ---

I wonder if it melted.

[56:01] ---

She is making fun of us.

[56:06] ---

What shall we do, Alma?

[56:09] ---

We invite them this time.

[56:12] ---

I know they are tricky people.

[56:17] ---

We need a trap for them.

[56:23] ---

What?

[56:26] ---

What are you doing?

[56:58] ---

Miss Kamoshida!

[57:00] ---

Are you all right, Sayaka?

[57:03] ---

Mr. Takanashi.

[57:05] ---

I see.

[57:06] ---

She tried to protect you.

[57:10] ---

Protect me?

[57:12] ---

Where is my stone?

[57:14] ---

Return it now.

[57:15] ---

What are you talking about?

[57:17] ---

He is not involved.

[57:19] ---

You are screwed up.

[57:21] ---

Keep your mouth shut.

[57:23] ---

I hid the stone.

[57:25] ---

I know where it is.

[57:28] ---

That's enough.

[57:30] ---

It's true.

[57:31] ---

I'll show you.

[57:33] ---

So, please...

[57:35] ---

The life stone...

[57:39] ---

I have it with me.

[57:43] ---

Mr. Takanashi.

[57:45] ---

Don't worry, Sayaka.

[57:48] ---

Miss Euphrosyne.

[57:49] ---

I'll return the stone.

[57:52] ---

So, release Sayaka now.

[57:57] ---

The stone first.

[57:59] ---

You have to trust me.

[58:02] ---

No way.

[58:03] ---

Give me the stone now.

[58:20] ---

This dog looks like...

[58:23] ---

You're right.

[58:24] ---

A zombie dog resurrected
with the stone.

[58:32] ---

Then probably...

[58:39] ---

Come on. Keep still.

[58:43] ---

It's not in there.

[58:58] ---

Where is it?

[59:00] ---

Sayaka is with me now.

[59:03] ---

I find no reason to return it.

[59:07] ---

I see your point.

[59:17] ---

Another Miss Kamoshida?

[59:22] ---

Mr. Takanashi.

[59:25] ---

Now, which is the real one?

[59:30] ---

So your little maid can
metamorphose herself.

[59:35] ---

Give the stone back.

[59:37] ---

Then I'll give the answer.

[59:41] ---

Mr. Takanashi, I am the real one.

[59:44] ---

No.

[59:45] ---

I am the one.

[59:47] ---

Please don't be deceived.

[59:49] ---

That's not true!

[59:52] ---

This sucks.

[59:53] ---

Shut up, you impostor!

[59:56] ---

No!

[59:58] ---

Shuichiro, believe me!

[1:00:00] ---

I am Sayaka.

[1:00:10] ---

Mako...

[1:00:14] ---

Oh my God.

[1:00:21] ---

She doesn't transform.

[1:00:24] ---

She is the real one.

[1:00:27] ---

So, we have the answer.

[1:00:34] ---

The answer? What do you mean?

[1:00:37] ---

Sayaka is killed.

Aren't you upset?

[1:00:41] ---

Didn't you love her?

[1:00:45] ---

My brother just used her.

[1:00:48] ---

It's because she served
him like a servant.

[1:00:52] ---

Well,

[1:00:53] ---

I wanted to save her, if I could,
as a token of my gratitude.

[1:01:01] ---

No...

[1:01:03] ---

You are nasty.

[1:01:05] ---

You remind me of the man
who sold me.

[1:01:09] ---

Baron Studion the Seventh?

[1:01:15] ---

How did you know that?

[1:01:19] ---

Look at our faces.

[1:01:22] ---

We look alike,
don't we?

[1:01:25] ---

Then it means...

[1:01:27] ---

Are you the descendants
of the Studios?

[1:01:33] ---

That's why you know the stone.

[1:01:36] ---

That's right.

[1:01:37] ---

Therefore,

[1:01:39] ---

Mako and I are the legitimate
inheritors of the life stone.

[1:01:46] ---

That's absurd!

[1:01:55] ---

Alma!

[1:01:56] ---

I just want the stone.

[1:01:59] ---

You are unnecessary.

[1:02:01] ---

A nuisance in fact.

[1:02:03] ---

Unlike you, your maid
looks very fragile.

[1:02:09] ---

Will she survive
a severe injury?

[1:02:13] ---

Stop it!

[1:02:21] ---

Alma!

[1:02:38] ---

You...

[1:02:40] ---

You killed my Alma!

[1:02:54] ---

An amazing move.

[1:02:56] ---

Don't tell me!

[1:02:59] ---

You...

[1:03:06] ---

The stone!

[1:03:08] ---

I bestowed eternal life
upon my sister.

[1:03:13] ---

With my utmost love.

[1:03:33] ---

I love you, brother.

[1:03:36] ---

Yes, Mako.

[1:03:58] ---

This way, we will be
together forever.

[1:04:04] ---

I love you very much.

[1:04:35] ---

She's out of her mind.

[1:04:54] ---

What speed and strength!

[1:05:03] ---

Let me have fun, Euphrosyne.

[1:05:49] ---

Let's play a game.

[1:05:51] ---

Euphrosyne.

[1:05:53] ---

A game?

[1:05:56] ---

Are you ready?

[1:06:03] ---

Pass!

[1:06:43] ---

My head...

[1:06:46] ---

My head...

[1:06:49] ---

Here it is!

[1:07:38] ---

My goodness!

She is relentless.

[1:07:42] ---

Anyway, Alma gave me
this thing just in case.

[1:07:48] ---

A nice little instant glue.

[1:07:52] ---

I apply a generous amount.

[1:07:58] ---

All right.

[1:08:00] ---

This will do.

[1:08:07] ---

Mako!

[1:08:08] ---

Euphrosyne.

[1:08:11] ---

I found you!

[1:08:24] ---

LP Gas

[1:08:47] ---

I don't let you go.

[1:08:49] ---

Euphrosyne.

[1:08:57] ---

I'm in trouble.

[1:08:58] ---

My body is getting heavier.

[1:09:02] ---

I might not last long.

[1:09:10] ---

Your battery looks dying.

[1:09:15] ---

But I don't give you
a natural death.

[1:09:18] ---

I will terminate you.

[1:09:21] ---

As a testament
to my eternal life.

[1:09:37] ---

It's a pity you feel no pain.

[1:09:41] ---

How dare...

[1:09:42] ---

How dare you ruined my face!

[1:09:46] ---

Let me smash the other half.

[1:09:49] ---

I wish I could move.

[1:09:51] ---

I don't want to lose.

[1:09:53] ---

But Alma...

[1:09:57] ---

Dad!

[1:10:05] ---

The bell?

[1:10:09] ---

Alma!

[1:10:27] ---

You're a bad loser.

[1:10:42] ---

Can't you even walk?

[1:10:51] ---

I will give you my final blow.

[1:10:54] ---

Euphrosyne.

[1:11:37] ---

You don't deserve eternal life.

[1:12:05] ---

Alma!

[1:12:09] ---

You did an excellent job.

[1:12:12] ---

Without that corpse,
I would have died.

[1:12:17] ---

Thank you.

[1:12:18] ---

You saved my life.

[1:12:20] ---

I'm glad you noticed.

[1:12:23] ---

Telepathy for sure.

[1:12:25] ---

Telepathy...

[1:12:28] ---

Did you find the stone?

[1:12:31] ---

Yes, I found it.

[1:13:01] ---

Dad, I have it back.

[1:13:11] ---

My lady!

[1:13:26] ---

Things are easier with the stone.

[1:14:01] ---

Let me speak to you.

[1:14:03] ---

Please forget what you saw.

[1:14:06] ---

It will be best for you
to keep it to yourself.

[1:14:45] ---

Tell me.

[1:14:46] ---

How do I look?

[1:14:49] ---

Too much an outfit for summer.

[1:14:53] ---

I don't want to show my face.

[1:14:57] ---

You look pretty.

[1:14:59] ---

Thank you.

[1:15:06] ---

Will my face cure?

[1:15:08] ---

I assure you.

[1:15:10] ---

The stone will heal you.

[1:15:13] ---

It may take some time though,
considering the injury.

[1:15:18] ---

How much longer?

[1:15:20] ---

Let me see.

[1:15:23] ---

About one hundred years.

[1:15:25] ---

Another one hundred years?

[1:15:31] ---

No kidding, please.

[1:15:34] ---

Sorry.

[1:15:35] ---

Now, what are we going to do?

[1:15:41] ---

We will muddle through.

[1:15:44] ---

That's what we always did.

[1:15:48] ---

I agree.

[1:15:51] ---

It's a beautiful weather.

[1:15:54] ---

Yes.

[1:15:57] ---

With a big thundercloud, though.

[1:15:59] ---